

Užsienio kalbų mokėjimas ne tik labai naudingas keliaujant užsienyje ir bendraujant su kitų šalių žmonėmis – kalbos taip pat padeda rasti naujų draugų, pažinti naujas kultūras, atveria naujų galimybių. Europos Sąjungą sudaro 27 šalis, kuriose kalbama 23 oficialiosiomis kalbomis. Susipažink su kiekviena jų praktiškai ir praverk duris į kitas kultūras. Tiesiog atlenk išorinį brošiūros atlanką, kuriame užrašyti keli posakiai. Tavo kalba ir palygink juos su vertimu į kitas kalbas.

NA-81-08-387-LT-C

Mokėdamas kalbą toliau nukeliausi



Užsienio kalbų mokėjimas ne tik labai naudingas keliaujant užsienyje ir bendraujant su kitų šalių žmonėmis – kalbos taip pat padeda rasti naujų draugų, pažinti naujas kultūras, atveria naujų galimybių. Europos Sąjungą sudaro 27 šalis, kuriose kalbama 23 oficialiosiomis kalbomis. Susipažink su kiekviena jų praktiškai ir praverk duris į kitas kultūras. Tiesiog atlenk išorinį brošiūros atlanką, kuriame užrašyti keli posakiai. Tavo kalba ir palygink juos su vertimu į kitas kalbas.



lietuvių kalba

- Labas, mano vardas Eglė.
- Koks tavo vardas?
- Andrius. Kur tu gyveni?
- Vilniuje. O tu?
- Kaune.
- Kiek tau metų?
- Keturiolika.
- Viso gero!
- Iki!

- 1** vienas
- 2** du
- 3** trys
- 4** keturi
- 5** penki
- 6** šeši
- 7** septyni
- 8** aštuoni
- 9** devyni
- 10** dešimt



airių kalba – Gaeilge

- Dia dhuit. Róisín is ainm dom.
- Cad is ainm dhuit?
- Caoimhín. Cad as duit?
- Doire. Agus tusa?
- Baile Átha Cliath
- Cén aois thú?
- Ceathair déag
- Slán leat!
- Feicfidh mé thú!

- 1** a haon
- 2** a dó
- 3** a trí
- 4** a ceathair
- 5** a cúig
- 6** a sé
- 7** a seacht
- 8** a hocht
- 9** a naoi
- 10** a deich

Šią brošiūrą ir kitų glaustų, suprantamų atsakymų į Tau rūpimus klausimus apie ES rasi internete: ec.europa.eu/publications.

European Commission
Directorate-General for Communication
Publications
B-1049 Brussels

Rankraštis parengtas 2008 m. spalio mėn.

Iliustracijos: © Heimbüchel, Kelnas, Vokietija

Liuksemburgas: Europos Bendrijų oficialiųjų leidinių biuras, 2009

24 p. – 11 x 19 cm

ISBN 978-92-79-09959-5
doi 10.2775/41046

© Europos Bendrijos, 2009
Leidžiama dauginti. Norint naudoti arba atgaminti atskiras iliustracijas, būtinas tiesioginis autorių teisių turėtojų leidimas.

Printed in Germany

SPAUSDINTA BALTAME POPIERIUIJE, BLUKINTAME NENAUDOJANT CHLORO

Yes

No

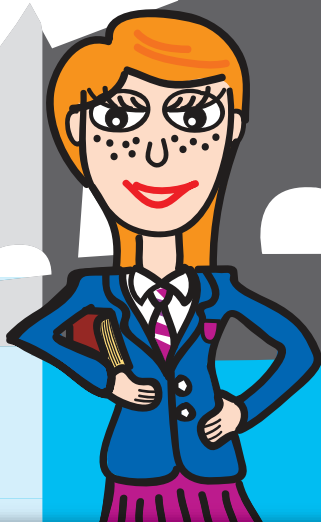
I love you

I'm sorry /
Excuse me

I don't
understand

Thank you

Can I have
an ice cream,
please?

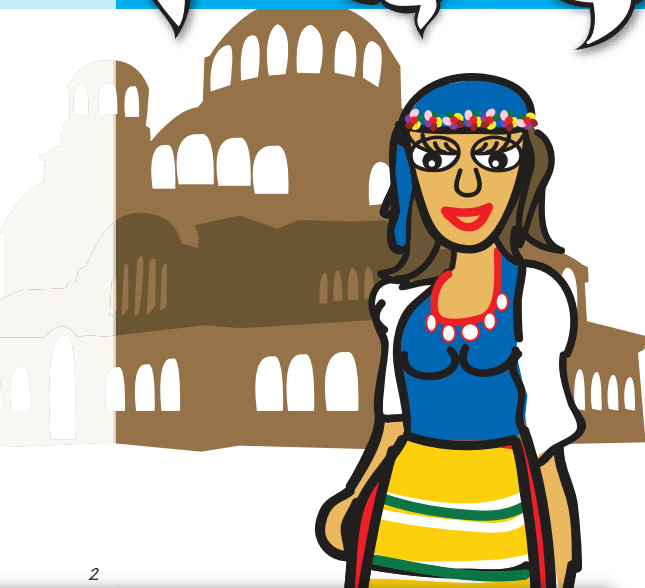


1

anglų kalba – English

- Hello, my name is Sarah.
What's your name?
- David. Where are you from?
- London. And you?
- Birmingham.
- How old are you?
- Fourteen.
- Goodbye!
- See you!

- 1** one
- 2** two
- 3** three
- 4** four
- 5** five
- 6** six
- 7** seven
- 8** eight
- 9** nine
- 10** ten



2

bulgarų kalba – Български

- Здравей, казвам се Катя.
А ти как се казваш?
- Иван. Откъде си?
- От София. А ти?
- От Бургас.
- На колко си години?
- На четиринайсет.
- Довиждане!
- До скоро!

- 1** Едно
- 2** Две
- 3** Три
- 4** Четири
- 5** Пет
- 6** Шест
- 7** Седем
- 8** Осем
- 9** Девет
- 10** Десет



čeký kalba – čeština

- Ahoj, jmenuji se Lenka.
Jak se jmenuješ ty?
- Honza. Odkud jsi?
- Z Prahy. A ty?
- Z Brna.
- Kolik je ti let?
- Čtrnáct.
- Tak ahoj!
- Měj se hezky!

- 1** jeden
- 2** dva
- 3** tři
- 4** čtyři
- 5** pět
- 6** šest
- 7** sedm
- 8** osm
- 9** devět
- 10** deset



4

danų kalba – dansk

- Hej, jeg hedder Per.
Hvad hedder du?
- Helle. Hvor kommer du fra?
- København. Og du?
- Århus.
- Hvor gammel er du?
- Fjorten.
- Farvel.
- Vi ses!

- 1** en
- 2** to
- 3** tre
- 4** fire
- 5** fem
- 6** seks
- 7** syv
- 8** otte
- 9** ni
- 10** ti



5

estü kalba – eesti keel

- Tere, mina olen Jüri.
Mis on sinu nimi?
- Kati. Kus sa elad?
- Tartus, ja sina?
- Pärnus.
- Kui vana sa oled?
- Neliteist!
- Nägemist! / Tšau!
- Näeme! / Tšau!

- 1** üks
- 2** kaks
- 3** kolm
- 4** neli
- 5** viis
- 6** kuus
- 7** seitse
- 8** kaheksa
- 9** üheksa
- 10** kümme

Ναι

Όχι

Σ' αγαπώ

Συγγνώμη /
Με συγχωρείτε

Δεν καταλαβαίνω

Ευχαριστώ

Μπορώ να έχω
ένα παγωτό,
παρακαλώ;



6

griakü kalba – ελληνικά

- Γεια σου, με λένε Νίκο.
Πώς σε λένε;
- Ελένη. Από πού είσαι;
- Από την Αθήνα. Εσύ;
- Από τη Λευκωσία.
- Πόσων χρονών είσαι;
- Δεκατεσσάρων.
- Γεια!
- Τα λέμε!

- 1** ένα
- 2** δύο
- 3** τρία
- 4** τέσσερα
- 5** πέντε
- 6** έξι
- 7** επτά
- 8** οκτώ
- 9** εννέα
- 10** δέκα



7

ispanų kalba – español

- Hola, me llamo María.
- ¿Tú cómo te llamas?
- Juan. ¿De dónde eres?
- De Madrid. ¿Y tú?
- De Barcelona.
- ¿Cuántos años tienes?
- Catorce.
- ¡Adiós!
- ¡Nos vemos!

- 1** uno
- 2** dos
- 3** tres
- 4** cuatro
- 5** cinco
- 6** seis
- 7** siete
- 8** ocho
- 9** nueve
- 10** diez



8

italı kalba – italiano

- *Ciao, io mi chiamo Roberto.
Tu come ti chiami?*
- *Giulia. Di dove sei?*
- *Di Roma, e tu?*
- *Di Napoli.*
- *Quanti anni hai?*
- *Quattordici.*
- *Ciao!*
- *Ci vediamo!*

- 1** uno
- 2** due
- 3** tre
- 4** quattro
- 5** cinque
- 6** sei
- 7** sette
- 8** otto
- 9** nove
- 10** dieci



latvių kalba – latviešu valoda

- Sveiki! Mani sauc Andris.
Kā tevi sauc?
- Ilze. No kurienes tu esi?
- No Rīgas. Un tu?
- No Daugavpils.
- Cik tev ir gadu?
- Četrpadsmit.
- Atā!
- Uz redzēšanos!

- 1** viens
- 2** divi
- 3** trīs
- 4** četri
- 5** pieci
- 6** seši
- 7** septiņi
- 8** astoņi
- 9** deviņi
- 10** desmit



10

lenkų kalba – polski

- Cześć, nazywam się Ania.
A ty?
- Kazik. Skąd jesteś?
- Z Warszawy, a ty?
- Z Gdańska.
- Ile masz lat?
- Czternaście.
- Do widzenia!
- Cześć!

- 1** jeden
- 2** dwa
- 3** trzy
- 4** cztery
- 5** pięć
- 6** sześć
- 7** siedem
- 8** osiem
- 9** dziewięć
- 10** dziesięć



maltieċiġ kalba – Malti

- *Bonġu, jiena jisimni Marija, inti x'jismek?*
- *Ġorġ. Minn fejn int?*
- *Mill-Belt. U inti?*
- *Minn Għawdex.*
- *Kemm għandek żmien?*
- *Erbatax*
- *Saħħa*
- *Narak*

- 1** wieħed
- 2** tnejn
- 3** tlieta
- 4** erbgħa
- 5** ħamsa
- 6** sitta
- 7** sebgħa
- 8** tmienja
- 9** disgħa
- 10** għaxra



12

olandų kalba – Nederlands

- *Hallo, ik heet Pieter.
Hoe heet jij?*
- *An. Waar kom je vandaan?*
- *Amsterdam. En jij?*
- *Antwerpen.*
- *Hoe oud ben jij?*
- *Veertien.*
- *Daag!*
- *Tot ziens!*

- 1** een
- 2** twee
- 3** drie
- 4** vier
- 5** vijf
- 6** zes
- 7** zeven
- 8** acht
- 9** negen
- 10** tien

Sim

Não

Amo-te!

Desculpa!

Não percebo

Obrigado!

Um gelado,
por favor!



13

portugalų kalba – português

- Olá, chamo-me Carla.
Como é que te chamas?
- Paulo. De onde é que vens?
- Lisboa. E tu?
- Algarve.
- Quantos anos tens?
- Catorze.
- Adeus!
- Até mais logo!

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



14

prancūzu kalba – français

- Bonjour, je m'appelle Pierre.
Comment t'appelles-tu?
- Nicole. D'où viens-tu?
- De Paris. Et toi?
- De Bruxelles.
- Quel âge as-tu?
- Quatorze ans.
- Au revoir!
- À bientôt!

- 1** un
- 2** deux
- 3** trois
- 4** quatre
- 5** cinq
- 6** six
- 7** sept
- 8** huit
- 9** neuf
- 10** dix



15

rumunq kalba – română

- Bună ziua, mă numesc Elena.
Pe tine cum te cheamă?
- Ion. De unde ești?
- Din București. Tu?
- Din Arad.
- Câți ani ai?
- Paisprezece.
- La revedere!
- La revedere!

- 1** unu
- 2** doi
- 3** trei
- 4** patru
- 5** cinci
- 6** șase
- 7** șapte
- 8** opt
- 9** nouă
- 10** zece



16

slovakų kalba – slovensky

- Ahoj, volám sa Pavol.
Ako sa voláš?
- Marta. Odkiaľ si?
- Z Bratislavy. A Ty?
- Z Prešova.
- Koľko máš rokov?
- Štrnásť.
- Ahoj!
- Maj sa pekne.

- 1** jeden
- 2** dva
- 3** tri
- 4** štyri
- 5** päť
- 6** šesť
- 7** sedem
- 8** osem
- 9** deväť
- 10** desať



17

slovènu kalba – slovensko

- Živijo, moje ime je Gregor.
Kako je pa tebi ime?
- Simona. Od kod prihajaš?
- Iz Ljubljane. Pa ti?
- Iz Maribora.
- Koliko let imaš?
- Štirinajst.
- Adijo!
- Se vidiva!

- 1** ena
- 2** dve
- 3** tri
- 4** štiri
- 5** pet
- 6** šest
- 7** sedem
- 8** osem
- 9** devet
- 10** deset



18

suomiä kalba – suomi

- Hei, minun nimeni on Sanna.
Mikä sinun nimesi on?
- Jussi. Mistä olet kotoisin?
- Helsingistä. Entä sinä?
- Turusta.
- Minkä ikäinen olet?
- Neljätoista.
- Moi!
- Nähdään!

- 1** yksi
- 2** kaksi
- 3** kolme
- 4** neljä
- 5** viisi
- 6** kuusi
- 7** seitsemän
- 8** kahdeksan
- 9** yhdeksän
- 10** kymmenen

Ja

Nej

Jag
älskar dig!

Förlåt!

Jag förstår inte.

Tack!

Kan jag få
en glass?



19

švedų kalba – svenska

- Hej, jag heter Ida.
Vad heter du?
- Kalle. Var kommer du ifrån?
- Stockholm. Och du?
- Kalmar.
- Hur gammal är du?
- Fjorton.
- Hej då!
- Vi ses!

- 1 ett
- 2 två
- 3 tre
- 4 fyra
- 5 fem
- 6 sex
- 7 sju
- 8 åtta
- 9 nio
- 10 tio

Igen.

Nem.

Szeretlek.

Bocsánat/
Elnézést!

Nem értem.

Köszönöm.

Kaphatok
fagyaltot?



20

vengrų kalba – magyar

- Szia, Ildikó vagyok.
Mi a neved?
- István. Honnan jöttél?
- Budapestről. És te?
- Debrecenből.
- Hány éves vagy?
- Tizennégy.
- Viszlát!
- Szia!

- 1** egy
- 2** kettő
- 3** három
- 4** négy
- 5** öt
- 6** hat
- 7** hét
- 8** nyolc
- 9** kilenc
- 10** tíz



21

vokiečių kalba – Deutsch

- Hallo, ich heiße Martin.
Wie heißt Du?
- Julia. Woher kommst Du?
- Aus Berlin. Und Du?
- Aus Wien.
- Wie alt bist Du?
- Vierzehn.
- Tschüss!
- Bis bald.

- 1** eins
- 2** zwei
- 3** drei
- 4** vier
- 5** fünf
- 6** sechs
- 7** sieben
- 8** acht
- 9** neun
- 10** zehn

„Europe Direct“ – Europa ant Jūsų slenksčio!

„Europe Direct“ – visose Europos Sąjungos valstybėse narėse įsteigtų visiems atvirų informacijos centrų tinklas. Čia rasi naujausią informaciją apie ES ir galėsi savo nuomonę pateikti tiesiogiai Europos institucijoms.

- *Kaip galėčiau studijuoti arba dėstyti kitoje valstybėje narėje?*
- *Ar galima gauti finansavimą darbo patirčiai kitoje ES valstybėje įgyti?*
- *Kaip surengti mainus su kita Europos mokykla?*
- *Kaip surengti pažintinę išvyką į Europos Sąjungos institucijas?*
- *Kokią mokymo ir mokymosi medžiagą apie ES galėčiau gauti nemokamai?*



Atsakymus į visus šiuos klausimus gausi vietiniame „Europe Direct“ centre arba paskambinęs nemokama telefono linija
00 800 6 7 8 9 10 11.

Daugiau informacijos internete

- *Vaikams ir mokytojams*
Sąveikieji žaidimai, parsisiuntimas ir kita:
europa.eu/europago
- *Jaunimui*
Viskas, ką reikia žinoti apie studijas ir darbą kitoje Europos Sąjungos šalyje, projektus jaunimui ir kita:
europa.eu/youth
- *Visiems*
Sužinok daugiau apie Europos Sąjungos funkcionavimą:
europa.eu/abc/index_lt.htm

Sužinok daugiau apie Europos Sąjungą iš Europos Komisijos atstovybės savo šalyje:

ec.europa.eu/lietuva

Sužinok daugiau apie oficialiąsias Europos Sąjungos kalbas: **europa.eu/languages**

Europos Sąjunga



 Europos Sąjungos valstybės narės (2008 m.)

Šalys kandidatės